

第1回 国際シンポジウム「芸術を通じた異文化間の対話：地域創り、教育、方針」

DAY 1

2017. 9/21 (木) (場所: 佐賀大学、佐賀市)

参加無料* / 一般の方も参加可能

Time	場所
08:30 - 09:00 受付 学生ボランティア: Maki Maeda, Sopnil Mehedi, Devi Oktabrianti, Janjira Sukwai	アートビル 1, 2階 Room A101
09:00 - 09:30 開会の辞 Speakers: Stephanie Ann Houghton, Peter Roux, Dana Lee Angove & Elida Maria Matsumoto	アートビル 1, 2階 Room A101
09:30 - 11:00 Session 1 (RP) Saga Dance Revitalization Project Moderator: Dana Lee Angove PP1 - Takami Suzuki: History of Saga traditional dance (Menburiy/Furuyu): A literary view PP2 - Stephanie Ann Houghton: Dance fitness as heritage management/revitalization: An intercultural view PP3 - Kenji Fukudome: Supporting ageing society through dance fitness: A scientific view	アートビル 1, 2階 Room A101
11:00 - 11:30	休憩
11:30 - 13:00 Session 2 (RP) Graduate Research Presentations Moderator: Stephanie Ann Houghton PP4 - Janjira Sukwai: Intercultural Space PP5 - Devi Oktabrianti: Dance and non-verbal communication PP6 - Maki Maeda: Promoting intercultural communication through art	アートビル 1, 2階 Room A101
13:00 - 13:45	インターナショナル ランチ ※ 持ち寄りランチ
13:45 - 14:00 Dance Performance Moderator: Stephanie Ann Houghton DP1 - Muhamad Mustofa: Indonesian REMO dance	アートビル 1, 2階 Room A101
14:00 - 16:00 Session 3 (RP) ゲストスピーカー Moderator: Peter Roux PP7 - Sebastio Pimenta: The International Artist in Residence Program at Kouraku Kiln in Arita PP8 - Johanna DeMaine & Tetsuya Tetsui: Fusion: A blend of East and West: Ancient and contemporary PP9 - Elida Maria Matsumoto: NPO Flaming Elephant PP10 - Ellie Schimelman: The Cross-cultural Collaborative in Ghana	アートビル 1, 2階 Room A101
16:00 - 16:15	休憩
16:15 - 17:30 Workshop Moderator: Stephanie Ann Houghton 有田 幸楽窯の陶磁器でティーパーティー - 無料 - 松本 エリダ・マリア (参加者でシェアする茶葉をご持参ください。お茶の種類は問いません。) Science in the Park (STEAM) - 無料 - Ana Verissimo with Kenji Fukudome & Sopnil Mehedi 陶器絵付け (デカール) ワークショップ - 1,000円 ※ 材料・焼き付け込み- Sebastio Pimenta * 参加費は当日現金にてお支払いください。 完成品は、9月23日(日)にラテン文化センター ティエボ(福岡市)にて。 郵送をご希望の方はお申し出ください。(別途送料実費をご負担いただきます。)	アートビル 1, 2階 Room A101
17:30 - 18:00	休憩
18:00 - 20:00 ディナー • お一人 3,000円 (ドリンク込み) ※ 国際シンポジウムのウェブサイトより事前予約をお願いします。<お申込みはこちら>	Cafe Sonnes 佐賀大学キャンパス内

PR = Peer Reviewed & RP= Research in Progress

第1回 国際シンポジウム「芸術を通じた異文化間の対話：地域創り、教育、方針」

DAY 2

2017. 9/22 (金) (場所: 佐賀大学、佐賀市)

有料

Time		Location
08:30 - 09:00	受付 学生ボランティア: Maki Maeda, Sopnil Mehedi, Devi Oktabrianti	アートビル 1, 2階 Room A101
09:00 - 10:30	Session 1 (RP) Moderator: Stephanie Ann Houghton PP11 - Keong Ku: Mask dance in Korea PP12 - Bokyoung Cha & Hansol Kang: Korean mask dance at elementary school level PP13 - Stephanie Ann Houghton: Menburyu mask dance	アートビル 1, 2階 Room A101
10:30 - 11:00	休憩	
11:00 - 13:30	Workshop Stephanie Ann Houghton & 宮田 一輝: "佐賀伝統芸能 面浮立 (めんぷりゅう) ダンス" (Part 1) * スポーツウェア、シューズ、タオル、ドリンクをご持参ください。	スポーツセンター 2F
13:30 - 13:45	Dance Performance Moderator: Stephanie Ann Houghton DP2 - Striesand Lee: Philippine JOTA dance and music	スポーツセンター 2F
13:45 ~	福岡市へ移動 ランチ・交通費は各自負担	
18:30 ~	ディナー • お一人 4,000円 (食前酒、ディナー、ドリンク込み) ※ 国際シンポジウムのウェブサイトより事前予約をお願いします。<お申込みはこちら>	Cafe Restaurante "Sancho Panza" (福岡市 / ラデン文化センター ティエンボ館内 5階)

PR = Peer Reviewed & RP= Research in Progress

第1回 芸術 x 異文化交流フェスティバル

&

第1回 国際シンポジウム「芸術を通した異文化間の対話：地域創り、教育、方針」

DAY3 2017. 9/23 (土) (場所: ラテン文化センター ティエンボ、福岡市)

Time	Don Quijote	Lola Flores	Benny Moré	Astor Piazzolla	G. Mistral	Patio - Frida Kahlo (4F)	Sancho Panza (5F)	Time
9:00 - 9:30	開場							9:00 - 9:30
9:30 - 10:00			開催の挨拶					9:30 - 10:00
10:00 - 11:00 (1h)	国際シンポジウム: Session 2 (PR) モデレーター: Zinemanas & Huang P13 - Daphna Markman Zinemanas: Conceptualization of the Additional Value of Art psychotherapy: Intersubjectivity and Visual Symbolization P20 - Zhuo Min Huang: Making Meanings of Intercultural Experience through an Introspective Space of Creative-Visual-Arts		国際シンポジウム: Session 1 (PR) モデレーター: Houghton & Lakrout P11 - Stephanie Ann Houghton: Dance, Dance-Fitness and Intercultural Language Education P5 - Mélissa Lakrout: The body: a bridge for intercultural exchange		国際シンポジウム: Session 3 (PR) モデレーター: Ku & Park P16 - Keong Ku: Global LYNCS Project: Developing Korean Primary and Middle School Students' Intercultural Communicative Competence P19 - Boonjoo Park: The Effects of Collaborative Learning on Intercultural Communicative Competence between Korean EFL University Students and Foreign Exchange Students with Various Cultural Backgrounds			10:00 - 11:00 (1h)
11:00 - 11:10 (10min)						ミュージックパフォーマンス - 無料 -		11:00 - 11:10 (10min)
11:10 - 12:10 (1h)	国際シンポジウム: Session 4 (PR) モデレーター : Baba & Suzuki P6 - Takeshi Baba: 落書き防止のための壁画制作に焦点を置いたサービス・ラーニングの開発 P14 - Takami Suzuki: フランスと日本のアルゼンチンタンゴー異文化コミュニケーションの一例	Workshop 1 "ムービングクロッキー: 素早くスケッチすることによる体の動きを伝達する" 【講師】森 信也	Workshop 2 "芸術、芸術家と私: 治療共同体のための対話型プレゼンテーションを行う" 【講師】松本 エリダ・マリア	Workshop 3 "オーラルコミュニケーションを補助する スペイン語のジェスチャー" 【講師】Isidoro Flores / Rodigo Herrera	国際シンポジウム: Session 5 (PR) モデレーター : Koide, Ryan &Rockell P8 - Yuki Koide & Stephen Ryan: Exploring the possibilities of “English Through Drama”: An ethnographic investigation P24 - Kim Rockell: Noh-ing English at a Japanese University		ミュージックパフォーマンス - 無料 -	11:10 - 12:10 (1h)
12:10 - 12:25								12:10 - 12:25
12:25 - 13:25 (1h)	国際シンポジウム: Session 6 (PR) - 無料 - モデレーター : Morita P17 - Shinichi Morita: 現代アートの祭典、アートフェアの可能性について LUNCH	Workshop 4 "フラメンコの各役割の相互作用 - ギター、バルマ (手拍子)、歌、踊り -" 【講師】 Silvana Reyes / Conrado Gmeiner	Workshop 5 "アルゼンチン人とキューバ人の間における サルサの融合とスタイル" 【講師】 Pablo Sosa / Yenis Flores	Workshop 6 "ミロンガにおける世界共通の タンゴのダンスコード" ※ ある程度タンゴの知識のある方 (入門以上) 【講師】 Joel Tempestti / Agueda Mansilla	Workshop 7 "外来語: スペイン語における単語の様々な語源" ※ ある程度スペイン語知識のある方 【講師】 Isidoro Flores / Rodigo Herrera	アート展: Session 1 【コーディネーター】 Peter Roux & Elida Maria Matsumoto - 無料 -	ミュージックパフォーマンス - 無料 -	12:25 - 13:25 (1h) LUNCH
13:25 - 13:40								13:25 - 13:40
13:40 - 15:20 (1h 40min)		Workshop 8 13:40 - 14:40 (1H) "ムービングクロッキー: 素早くスケッチすることによる体の動きを伝達する" 【講師】 森 信也	Workshop 9 "佐賀伝統芸能 面浮立 (めんぷりゅう) ダンス" (第2部) 【講師】 Stephanie Ann Houghton / 宮田 一輝	Workshop 10 "サイエンス・コミュニケーション、 パブリック・エンゲージメント (国民関与*) と芸術" 【講師】 Ana R. Verissimo		アート展: Session 2 【コーディネーター】 Peter Roux & Elida Maria Matsumoto - 無料 -	ミュージックパフォーマンス - 無料 -	13:40 - 15:20 (1h 40min)
15:20 - 15:45								15:20 - 15:45
15:45 - 16:00	開場							15:45 - 16:00
16:00 - 18:00 (2h)			オープンフォーラム - 芸術を通した異文化参画 - 無料 モデレーター: 後藤 太一 (リージョンワークス合同会社代表) パネリスト: 小坂 智子 (佐賀大学 芸術地域デザイン学部長) / 井手 季彦 (西日本新聞 TNC文化サークル専務取締役) Jean Christian Bouvier (「世界のCMフェスティバル」プロデューサー) / Santiago Herrera (ラテン文化センター ティエンボ 理事長・創立者) (詳細)					16:00 - 18:00 (2h)
18:00 - 18:10	夕食交流会へ参加される方は5階 Sancho Panza へ							18:00 - 18:10
18:10							文化交流夕食会 (21:00まで) ミュージックパフォーマンス	18:10
19:00 - 00:00		TIEMPO 4 ALL PARTY 異文化交流パーティー (詳細)						19:00 - 00:00

第1回 芸術 x 異文化交流フェスティバル

&

第1回 国際シンポジウム「芸術を通じた異文化間の対話：地域創り、教育、方針」

DAY 4

2017. 9/24 (日) （場所：ラテン文化センター ティエンボ、福岡市）

Time	Don Quijote	Lola Flores	Benny Moré	Astor Piazzolla	G. Mistral	Patio - Frida Kahlo (4F)	Sancho Panza (5F)	Time
9:00 - 9:30	開場							9:00 - 9:30
9:30 - 11:10 (1h 40min)	国際シンポジウム: Session 8 (PR) モデレーター : Chevalier, Angove & Roux P22 - Laurence Chevalier: From Language to Dance: A Teaching Perspective P7 - Dana Lee Angove & Peter W. Roux: Global citizenship in motion: Dance and dialogue for intercultural learning		国際シンポジウム: Session 7 (PR) モデレーター : Hsieh, Matsumoto & Schimelman P1 - Jessie Hsieh: Arts in the Community and Social Participation: A General Education Course for Intercultural Citizenship and Community Development P2 - Elida Maria Matsumoto: How community can benefit from arts for its development: a reading and writing project in Nungua/ Ghana (Africa) P3 - Ellie Schimelman: Using Arts for Social Change and Understanding		国際シンポジウム: Session 9 (PR) モデレーター : Hsu & Jing P18 (Virtual) - Leticia Yulita: ‘Never forget. Never forgive’: From creating a leaflet to engaging with the community P23 - Tsu-chia Julia Hsu: Exploring Intercultural Encounters' Learning Perspectives P10 - Hongtao Jing: A Curriculum for Intercultural Citizenship in a Japanese University	Workshop 11 (Part 1) "多文化グループアートプロジェクト (Part 1)" 【講師】 Daphna Markman Zinemanas		9:30 - 11:10 (1h 40min)
11:10 - 11:20 (10min)								11:10 - 11:20 (10min)
11:20 - 13:00 (1h 40min)	国際シンポジウム: Session 10 (PR) モデレーター : Houghton, LeFrancois & Verissimo P12 - Stephanie Ann Houghton & Yoshiko Kuroiwa: Intercultural Communication through children’s literature P25 - Vincent LeFrancois: Intercultural Communication through Bandes Dessinees (French comics) P15 - Ana R. Verissimo: Scientific literacy through the arts	Workshop 12 "フラメンコにおける感情コードを通じたコミュニケーション: 誇り、情熱、根気" 【講師】 Silvana Reyes / Conrado Gmeiner	Workshop 13 "キューバの "ルエダ・デ・サルサ"を通じてコミュニティを創造する: パートナーチェンジの時の連携のとれた協力" 【講師】 Marcelo Stella / Yenis Flores	Workshop 14 "私と私たち: クリエイティブなワークショップでのグループ経験から個人を感じてみる" 【講師】 松本 エリダ・マリア	国際シンポジウム: Session 11 (RP) モデレーター : Pimenta PP7 - Sebastio Pimenta: The International Artist in Residence Program at Kouraku Kiln in Arita	Workshop 11 (Part 2) "多文化グループアートプロジェクト (Part 2)" 【講師】 Daphna Markman Zinemanas	ミュージックパフォーマンス - 無料 -	11:20 - 13:00 (1h 40min)
13:00 - 13:10								13:00 - 13:10
13:10 - 14:00 (50min)	Workshop 15 "私たちの身近な環境にある音を探索: スペイン語における隠れた擬音語" 【講師】 Rodigo Herrera	Workshop 16 "アラブ音楽における音の区別" 【講師】 Ahlam	Workshop 17 "ソシアルダンスにおける表現の違い (構造と演技)" ※ ある程度サルサの知識のある方 (初級以上) 【講師】 Pablo Sosa / Yenis Flores	Workshop 18 "アルゼンチンfolkローレの起源とダンスにおける地域的特性" 【講師】 Joel Tempestti / Agueda Mansilla	Workshop 22 "陶器のデカールを使った独創的な装飾の探求" 【講師】 Sebastio Pimenta	アート展: Session 3 【コーディネーター】 Peter Roux & Elida Maria Matsumoto - 無料 -	ミュージックパフォーマンス - 無料 -	13:10 - 14:00 (50min)
LUNCH								LUNCH
14:00 - 14:10								14:00 - 14:10
14:10 - 15:10 (1h)	国際シンポジウム: Session 12 (RP) - 無料 - モデレーター : Houghton & Verissimo PP9 - Stephanie Ann Houghton, Ana R. Verissimo & Bailey Onaga: Interculturality, Artificial Intelligence & Art	Workshop 19 "即興で感情を表現: 古来中東で悪魔祓いに使われていたリズム “Zar”を通して、心身の状態を即興的に体で表現してみる" 【講師】 Ahlam	Workshop 20 "音楽とダンスにおけるカリブの融合" カリブ海沿岸の音楽やダンスにおける重要な融合のいくつかをダンスで紹介 【講師】 Pablo Sosa / Yenis Flores	Workshop 21 "タンゴにおける言葉を用いない 役割交替とコミュニケーション:互いを信頼し一緒に移動していく、またリードを交互に行う" 【講師】 Joel Tempestti / Agueda Mansilla	国際シンポジウム: Session 13 (PR) - 無料 - モデレーター : Eguchi P21 - Kumi Eguchi: Interdisciplinary Study on Evaluation of Kasuri Culture			14:10 - 15:10 (1h)
15:10 - 15:20								15:10 - 15:20
15:20 - 16:45 (1h 25min)	TIEMPO 4 ALL オープンディスカッション・閉会セッション Going 4ward - 芸術を通じた異文化間の対話 - - 無料 - ※ 予約をおすすめします。 フローティング モデレーター: 野中 アンディ (株式会社 コムスキル 代表) モデレーター: 1- 松本 エリダ・マリア (日本語), 芸術家、講師、アートヒーラー、Flaming Elephant NPO 創立者 / 2 - Peter Roux (英語), 佐賀大学、全学教育機構 講師 / 3 - Santiago Hererra (スペイン語), NPO法人ティエンボ・イベロアメリカノ (福岡市) 創立者・理事長 / 4 - Stephanie Weston (マルチリンガル) 福岡大学法学部国際関係論教授 / NPO法人ティエンボ・イベロアメリカノ理事 (詳細)					Flamenco Show リハーサル 夜開催のフラメンコショーのためのプロダンサーによる舞台リハーサルを見学できます。 - 無料 -		15:20 - 16:45 (1h 25min)
16:45 - 18:00	HAPPY HOUR 乾杯 & 懇親会 Sancho Panza (5F)							16:45 - 18:00

PR = Peer Reviewed & RP= Research in Progress